Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

E 1

MITTEILUNG

ausgestellt von:
Kraftfahrt-Bundesamt

über die Erweiterung einer Genehmigung
für einen Radtyp nach der Regelung Nr. 124 einschließlich Änderung Nr. 00
Ergänzung 04

COMMUNICATION

issued by:
Kraftfahrt-Bundesamt

concerning the extension of an approval
of a wheel type, pursuant to Regulation No. 124 including amendment No 00
supplement 04

Genehmigungsnummer: **E1*124R00/04*1776*06**
Approval number:

1. Radhersteller:
Wheel manufacturer:
CMS Automotive Trading GmbH
DE - 68789 St. Leon-Rot

2. Typbezeichnung des Rades:
Wheel type designation:
C23 656

2.1 Kategorie der Nachrüsträder:
Category of replacement wheels:
Dimensionsgleiche Nachrüsträder
Pattern part replacement wheels

2.2 Werkstoff:
Construction material:
Aluminiumlegierung
Aluminium alloy

R124 E1*124R00/04*1776*06

Genehmigungsnummer: **E1*124R00/04*1776*06**
Approval number:

2.3 Fertigungsverfahren:
Method of production:
Gegossene Räder
Casted wheels

2.4 Kennung der Felgenkontur:
Rim contour designation:
6½ J

2.5 Einpresstiefe des Rades:
Wheel inset/outset:
Siehe Punkt 0.7 des Prüfberichtes
See item 0.7 of the test report

2.6 Radbefestigung:
Wheel attachment:
Gemäß Angaben im Verwendungsbereich des Prüfberichtes
According to the indications given in the range of application of the test report

2.7 Maximale Radlast und Abrollumfang:
Maximum wheel load and respective theoretical rolling circumference:
Siehe Punkt 0.9 des Prüfberichtes
See item 0.9 of the test report

3. Name und Anschrift des Herstellers:
Manufacturer‘s name and address:
CMS Automotive Trading GmbH
DE - 68789 St. Leon-Rot

4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:
If applicable, name and address of manufacturer‘s representative:
Entfällt
Not applicable

5. Datum, an dem das Rad für die Genehmigungsprüfung vorgeführt wurde:
Date on which the wheel was submitted for approval tests:
20.01.2026-22.01.2026

6. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:
Technical Service responsible for carrying out the approval test:
KÜS Technik GmbH
DE-66679 Losheim am See

R124 E1*124R00/04*1776*06

Genehmigungsnummer: **E1*124R00/04*1776*06**
Approval number:

7. Datum des Gutachtens des Technischen Dienstes:
Date of test report issued by the Technical Service:
22.01.2026

8. Nummer des Gutachtens des Technischen Dienstes:
Number of report issued by that service:
366-0140-21-LORD/N6

9. Bemerkungen:
Remarks:
Es gelten die im o.g. Gutachten nebst Anlagen festgehaltenen Angaben.
The indications given in the above mentioned test report including its annexes shall apply.

10. Die Genehmigung wird **erweitert**
Approval is **extended**

11. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):
Reason(s) for the extension (if applicable):
Aktualisierung des Verwendungsbereiches
Update of the range of application

12. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:

13. Datum: **02.02.2026**
Date:

14. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

Dirk Hansen

KRAFTFAHRT-BUNDESAMT 496

R124 E1*124R00/04*1776*06

Genehmigungsnummer: **E1*124R00/04*1776*06**
Approval number:

15. Beigefügt ist eine Liste der Genehmigungsunterlagen, die bei der zuständigen Genehmigungsbehörde hinterlegt sind und von denen eine Kopie auf Anfrage erhältlich ist.
Annexed is a list of documents making up the approval file, deposited with the competent authority which granted approval, a copy can be obtained on request.

Anlagen:
Enclosures:
Gemäß Inhaltsverzeichnis
According to index

R124 E1*124R00/04*1776*06

Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Zu: **E1*124R00/04*1776*06**
To:

Erklärung über die Einhaltung der Anforderungen hinsichtlich der Übereinstimmung der Produktion gemäß dem Übereinkommen von 1958
Statement of compliance with the conformity of the production requirements of the 1958 Agreement

1. Name des Herstellers:
   Manufacturer's name:
   CMS Automotive Trading GmbH
   DE - 68789 St. Leon-Rot

2. Datum der Anfangsbewertung:
   Date of the initial assessment:
   12.03.1999

3. Datum aller durchgeführten Überwachungstätigkeiten:
   Date of any surveillance activities:

Aktenzeichen Register number	Datum der Begehung Date of inspection	Genehmigungsnummer Approval number
CoP-Q:		
Q-500494	**28.08.2015**	
Q-501759	**06.05.2019**	
Q-503080	**20.05.2022**	
CoP-P:		
P-504252	**14.10.2022**	**E1*124R00/03*1766*03**

R124 E1*124R00/04*1776*06

Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Zu: **E1*124R00/04*1776*06**
To:

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen
Index to the information package

Ausgabedatum: Date of issue:	**29.04.2021**	Letztes Änderungsdatum: Last date of amendment:	**02.02.2026**

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

Prüfbericht(e) Nr.: Test report(s) No.:	Datum: Date:
366-0140-21-LORD	**20.04.2021**
366-0140-21-LORD/N1	**10.09.2021**
366-0140-21-LORD/N2	**10.06.2022**
366-0140-21-LORD/N3	**03.11.2022**
366-0140-21-LORD/N4	**26.07.2024**
366-0140-21-LORD/N5	**19.02.2025**
366-0140-21-LORD/N6	**22.01.2026**

Beschreibungsbogen Nr.: Information document No.:	Datum: Date:
C23 656	**08.04.2021**
C23 656	**01.09.2022**

Liste der Änderungen: List of modifications:	Datum: Date:
Siehe Anlage "Liste der Änderungen" des Prüfberichtes **See appendix "List of modifications" of the test report**	

R124 E1*124R00/04*1776*06

Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: **E1*124R00/04*1776*06**

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.
Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.
Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg,** schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

R124 E1*124R00/04*1776*06

Approval No.: **E1*124R00/04*1776*06**

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.
Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.
Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16,**
DE-24944 Flensburg.

R124 E1*124R00/04*1776*06

Prüfbericht (Nachtrag)
Test Report (addendum)

No. 366-0140-21-LORD/N6

Gemäß dem Übereinkommen über die Annahme Einheitlicher Technischer Vorschriften für Radfahrzeuge, Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder verwendet werden können, und die Bedingungen für die gegenseitige Anerkennung von Genehmigungen, die nach diesen Vorschriften erteilt wurden

Agreement concerning the adoption of uniform technical prescriptions for the wheeled vehicles, equipment and parts which can be fitted and/or be used on wheeled vehicles and the conditions for reciprocal recognition of approvals granted on the basis of these prescriptions.

Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von Rädern für Personenkraftwagen und ihre Anhänger

Uniform provisions concerning the approval of wheels for passenger cars and their trailers

ECE-R 124 zuletzt ergänzt *as last amended in* 26.09.2025

Genehmigungsstand *Approval status*		
	Genehmigungsnummer *Number of approval*	Rad-Teilenummer *Wheel part number*
ECE	(E1) 124 R - 001776	CMS 1263/08 CMS 1263/05 CMS 1263/13 CMS 1263/14 CMS 1263/06 CMS 1263/01 CMS 1263/07 CMS 1263/10 CMS 1263/03 CMS 1263/09 CMS 1263/18 CMS 1263/02

R124 E1*124R00/04*1776*06

		CMS 1263/12 CMS 1263/16 CMS 1263/11 CMS 1263/19 CMS 1263/15 CMS 1263/04 CMS 1263/17

R124 E1*124R00/04*1776*06

R124 E1*124R00/04*1776*06

0. Allgemeine Angaben
General

0.1 Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers) *Make (trade name of manufacturer)* CMS Automotive Trading GmbH

0.2 Rad-Teilenr *Wheel part No.*	**Ausführung** *Version*	**0.3 Kategorie der Nachrüsträder** *Category of replacement wheels*			**0.6 Kennung d. Felgenkont.** *Rim contour designation*	**0.7 Einpress-tiefe des Rades** *Wheel inset*	**0.9 Maximale Radlast u. zugeordneter theoretischer Abrollumfang** *Max. load capacity and respective theoretical rolling circumference*	
		Ident	Nach bau	DimN		in mm	in kg	in mm
CMS 1263/15	C23 656 35 23			X	6 1/2 J X 16 H2	35	690	2200
CMS 1263/01	C23 656 37 31			X	6 1/2 J X 16 H2	37	690	2200
CMS 1263/17	C23 656 45 31			X	6 1/2 J X 16 H2	45	690	2200
CMS 1263/04	C23 656 47 34			X	6 1/2 J X 16 H2	47,5	690	2200
CMS 1263/02	C23 656 20 35			X	6 1/2 J X 16 H2	20	690	2200
CMS 1263/12	C23 656 32 35			X	6 1/2 J X 16 H2	32	690	2200
CMS 1263/18	C23 656 32 35S			X	6 1/2 J X 16 H2	32	690	2200
CMS 1263/03	C23 656 38 35			X	6 1/2 J X 16 H2	38	690	2200
CMS 1263/19	C23 656 38 35S			X	6 1/2 J X 16 H2	38	690	2200
CMS 1263/05	C23 656 47 53S			X	6 1/2 J X 16 H2	47	690	2200
CMS 1263/16	C23 656 45 56			X	6 1/2 J X 16 H2	45	690	2200
CMS 1263/06	C23 656 50 56			X	6 1/2 J X 16 H2	50	690	2200
CMS 1263/07	C23 656 46 60S			X	6 1/2 J X 16 H2	46	690	2200
CMS 1263/13	C23 656 38 62S			X	6 1/2 J X 16 H2	38	690	2200
CMS 1263/14	C23 656 44 62S			X	6 1/2 J X 16 H2	44	690	2200

CMS 1263/08	C23 656 54 98S			X	6 1/2 J X 16 H2	54	690	2200
CMS 1263/09	C23 656 45 63			X	6 1/2 J X 16 H2	45	605	2202
CMS 1263/09	C23 656 45 63			X	6 1/2 J X 16 H2	45	690	2200
CMS 1263/10	C23 656 40 65			X	6 1/2 J X 16 H2	40	690	2200
CMS 1263/11	C23 656 45 10			X	6 1/2 J X 16 H2	45	690	2200

0.4	Werkstoff *Construction material*	Leichtmetall
0.5	Fertigungsverfahren *Method of production*	Gießverfahren (Einzelheiten siehe Technische Beschreibung) *cast process (for details see technical description)*
0.8	Radbefestigung *Wheel attachment*	Es werden die vom Fahrzeughersteller für Leichtmetallräder vorgesehenen Radbefestigungselemente verwendet. Das Anzugsdrehmoment ist der Anlage 9 Verwendungsbereich zu entnehmen
0.10	Name und Anschrift des Herstellers *Manufacturer's name and address*	CMS Automotive Trading GmbH SAP Allee 2 / Gewerbepark 68789 St. Leon-Rot
0.11	Gegebenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers *If applicable, name and address of Manufacturer's representative*	Entfällt

R124 E1*124R00/04*1776*06

R124 E1*124R00/04*1776*06

1 Prüfgegenstand
Testobject

1.1 Übersicht
Overview

Ausführung	Ausführungsbezeichnung		Loch-kreis in mm / -zahl	Mitten-loch in mm	Ein-preß-tiefe in mm	zul. Rad-last in kg	zul. Abroll umf. in mm	gültig ab Fertig. Datum
	Kennzeichnung Rad	Kennzeichnung Zentrierring						
C23 656 35 23	CMS 1263/15	ohne	98/4	58,1	35	690	2200	02/21
C23 656 37 31	CMS 1263/01	ohne	100/4	60,1	37	690	2200	02/21
C23 656 45 31	CMS 1263/17	ohne	100/4	60,1	45	690	2200	08/22
C23 656 47 34	CMS 1263/04	ohne	108/4	63,4	47,5	690	2200	02/21
C23 656 20 35	CMS 1263/02	ohne	108/4	65,1	20	690	2200	02/21
C23 656 32 35	CMS 1263/12	ohne	108/4	65,1	32	690	2200	02/21
C23 656 32 35S	CMS 1263/18	ohne	108/4	65,1	32	690	2200	04/24
C23 656 38 35	CMS 1263/03	ohne	108/4	65,1	38	690	2200	02/21
C23 656 38 35S	CMS 1263/19	ohne	108/4	65,1	38	690	2200	04/24
C23 656 47 53S	CMS 1263/05	ohne	100/5	57,1	47	690	2200	02/21
C23 656 45 56	CMS 1263/16	ohne	108/5	63,4	45	690	2200	02/21
C23 656 50 56	CMS 1263/06	ohne	108/5	63,4	50	690	2200	02/21
C23 656 46 60S	CMS 1263/07	ohne	112/5	57,1	46	690	2200	02/21
C23 656 38 62S	CMS 1263/13	ohne	112/5	66,5	38	690	2200	02/21
C23 656 44 62S	CMS 1263/14	ohne	112/5	66,5	44	690	2200	02/21
C23 656 54 98S	CMS 1263/08	ohne	112/5	66,5	54	690	2200	02/21
C23 656 45 63	CMS 1263/09	ohne	114,3/5	60,1	45	605	2202	02/21
C23 656 45 63	CMS 1263/09	ohne	114,3/5	60,1	45	690	2200	02/21
C23 656 40 65	CMS 1263/10	ohne	114,3/5	66,1	40	690	2200	02/21
C23 656 45 10	CMS 1263/11	ohne	114,3/5	67,1	45	690	2200	02/21

1.2 Radkennzeichnung
Wheel marking

	Außenseite *outside*	Innenseite *inside*
1.2.1 Vorgeschriebene Kennzeichnungen *Mandatory markings*		
Name oder Warenzeichen des Herstellers *Manufacturer name or trade mark*	--	--
Kennung der Rad- oder Felgenkontur *Wheel or rim contour signation*	--	6 1/2 J X 16 H2
Radtyp *Wheel type*	--	C23 656
Einpresstiefe *Wheel inset*	--	ET 45
Herstelldatum *Date of manufacturing*	--	0822
Teilenummer,Ausführungsbezeichnung *Wheel / rim part number, version*	--	CMS 1263/17

Genehmigungszeichen *Approval mark*	(E1) 124 R- 001776	--
Weitere Kennzeichen	KBA 53223	--

Zusätzliche Kennzeichnung
Additional marking

1.3 **Bemerkungen**
Remarks

R124 E1*124R00/04*1776*06

2 Prüfung
Test

2.1 Prüfbedingungen
Test Conditions

2.1.1 Mess- und Prüfeinrichtungen
Equipment for measuring and testing

Die Prüfungen wurden auf Anlagen durchgeführt, die den Anforderungen der Regelung entsprechen.
The equipment, on which the tests were carried out, fulfilled the requirements of the regulation.

2.1.2 Prüfplan
Testplan

☒ **Einteilige Räder Aluminiumlegierung**	☐ **Einteilige Räder Magnesiumlegierung**
☐ **Nachgebaute Nachrüsträder**	☒ **Dimensionsgleiche Nachrüsträder**
Art der Prüfung	Ergebnis
Korrosionsprüfung nach Anhang 6	Positiv
Umlaufbiegeprüfung nach Anhang 6	Positiv
Abrollprüfung nach Anhang 7	Positiv
Impact-Test nach Anhang 8	Positiv
Anbau am Fahrzeug Abschnitt 2 des Anhang 10	Positiv
Allgemeine Anforderungen	1. Die Felgenkontur entspricht im Wesentlichen der E.T.R.T.O. / JATMA 2. Die Felgenkontur gewährleistet die richtige Montage von Reifen und Ventilen. 3. Die Räder sind nur schlauchlos zu verwenden, die Luftdichtheit ist gewährleistet. 4. Die bei der Herstellung des Rades verwendeten Werkstoffe wurden analysiert und sind in der Beschreibung des Herstellers aufgeführt: Chemische Analyse Mechanische Eigenschaften Analyse von metallurgischen Mängeln und der Struktur der Prüfstücke

2.1.3 Bemerkungen
Remarks

R124 E1*124R00/04*1776*06

2.2 **Einzelheiten der vom Technischen Dienst durchgeführten Prüfungen**
Details regarding test conducted by the technical service

2.2.1 Korrosionsprüfung
Corrosion test

Korrosionsprüfung nach ECE-R 124 Anhang 5 an einer Leichtmetallfelge,
Prüfbericht CIR 52 vom 02.03.21 der CMS.

2.2.2 Umlaufbiegeprüfung
Rotating bending test

Die Umlaufbiegeprüfungen wurden mit folgenden Prüflasten positiv abgeschlossen.
Radlast 690 kg mit Abrollumfang 2200 mm,
MbMax= 4909 Nm. Offset= 47,5 mm
(Siehe Anlage 7: Technischer Bericht
21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 690 kg mit Abrollumfang 2200 mm,
MbMax= 4537 Nm. Offset= 20 mm
(Siehe Anlage 7: Technischer Bericht
21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 690 kg mit Abrollumfang 2200 mm,
MbMax= 4781 Nm. Offset= 38 mm
(Siehe Anlage 7: Technischer Bericht
21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 690 kg mit Abrollumfang 2200 mm,
MbMax= 4875 Nm. Offset= 45 mm
(Siehe Anlage 7: Technischer Bericht
21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 690 kg mit Abrollumfang 2200 mm,
MbMax= 4699 Nm. Offset= 32 mm
(Siehe Anlage 7: Technischer Bericht
21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 690 kg mit Abrollumfang 2200 mm,
MbMax= 4767 Nm. Offset= 37 mm
(Siehe Anlage 7: Technischer Bericht
21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 690 kg mit Abrollumfang 2200 mm,
MbMax= 4902 Nm. Offset= 47 mm
(Siehe Anlage 7: Technischer Bericht
21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 690 kg mit Abrollumfang 2200 mm,
MbMax= 4740 Nm. Offset= 35 mm
(Siehe Anlage 7: Technischer Bericht
21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz)

R124 E1*124R00/04*1776*06

Radlast 690 kg mit Abrollumfang 2200 mm,
MbMax= 4889 Nm. Offset= 46 mm
(Siehe Anlage 7: Technischer Bericht
21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 690 kg mit Abrollumfang 2200 mm,
MbMax= 4997 Nm. Offset= 54 mm
(Siehe Anlage 7: Technischer Bericht
21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 690 kg mit Abrollumfang 2200 mm,
MbMax= 4781 Nm. Offset= 38 mm
(Siehe Anlage 7: Technischer Bericht
21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 690 kg mit Abrollumfang 2200 mm,
MbMax= 4862 Nm. Offset= 44 mm
(Siehe Anlage 7: Technischer Bericht
21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 690 kg mit Abrollumfang 2200 mm,
MbMax= 4808 Nm. Offset= 40 mm
(Siehe Anlage 7: Technischer Bericht
21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 690 kg mit Abrollumfang 2200 mm,
MbMax= 4875 Nm. Offset= 45 mm
(Siehe Anlage 7: Technischer Bericht
21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 690 kg mit Abrollumfang 2200 mm,
MbMax= 4943 Nm. Offset= 50 mm
(Siehe Anlage 7: Technischer Bericht
21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 690 kg mit Abrollumfang 2200 mm,
MbMax= 4875 Nm. Offset= 45 mm
(Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 0001932893
vom 15.09.22 der KÜS Technik GmbH)

Radlast 690 kg mit Abrollumfang 2200 mm,
MbMax= 4781 Nm. Offset= 38 mm
(Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 0002302539
vom 12.06.24 der KÜS Technik GmbH)

Radlast 690 kg mit Abrollumfang 2200 mm,
MbMax= 4699 Nm. Offset= 32 mm
(Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 0002302539
vom 12.06.24 der KÜS Technik GmbH)

2.2.3 Abrollprüfung

Die Abrollprüfungen wurde mit folgenden Prüflasten

R124 E1*124R00/04*1776*06

	Rolling test	positiv abgeschlossen. Prüflast 690 kg mit der Reifengröße 235/65 R16 ET37 (Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz) Prüflast 690 kg mit der Reifengröße 235/65 R16 ET45 (Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz) Prüflast 690 kg mit der Reifengröße 235/65 R16 ET50 (Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz) Prüflast 690 kg mit der Reifengröße 235/65 R16 ET47,5 (Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz)
2.2.4	Impact-Test *Impact test*	Die Impacttests wurden mit folgenden Prüflasten positiv abgeschlossen. Radlast 690 kg mit der Reifengröße 185/50 R16 ET45 (Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 0001932893 vom 15.09.22 der KÜS Technik GmbH) Radlast 690 kg mit der Reifengröße 185/50 R16 ET35 (Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz) Radlast 690 kg mit der Reifengröße 185/50 R16 ET37 (Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz) Radlast 690 kg mit der Reifengröße 185/50 R16 ET47,5 (Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz) Radlast 690 kg mit der Reifengröße 185/50 R16 ET20 (Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz) Radlast 690 kg mit der Reifengröße 185/50 R16 ET45 (Siehe Anlage 7: Technischer Bericht

R124 E1*124R00/04*1776*06

R124 E1*124R00/04*1776*06

		21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz) Radlast 690 kg mit der Reifengröße 185/50 R16 ET47 (Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz) Radlast 690 kg mit der Reifengröße 185/50 R16 ET50 (Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz) Radlast 690 kg mit der Reifengröße 185/50 R16 ET38 (Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz) Radlast 690 kg mit der Reifengröße 185/50 R16 ET54 (Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz) Radlast 690 kg mit der Reifengröße 185/50 R16 ET38 (Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz) Radlast 690 kg mit der Reifengröße 185/50 R16 ET32 (Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 0002302539 vom 12.06.24 der KÜS Technik GmbH) Radlast 690 kg mit der Reifengröße 185/50 R16 ET38 (Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 0002302539 vom 12.06.24 der KÜS Technik GmbH)
2.2.5	Wechseltorsionstest *Alternating torque test*	Nicht erforderlich
2.2.6	Anbauprüfung und Dokumentation: (Anhang 10 Punkt "2 Zusätzliche Vorschriften") *Vehicle fitment checks and documentation (Appending 10, Paragraph "2. Additional Requirements")*	Wenn die Auflagen und Hinweise in den Anlagen erfüllt sind, haben die Räder ausreichenden Abstand von Brems- und Fahrwerksteilen, dies wurde durch Einbinden der Bremskonturen in die Radzeichnung überprüft. Die Freigängigkeit der Reifen ist bei den im Straßenverkehr üblichen Bedingungen gewährleistet, da diese Rad/Reifen-Kombination vom Fahrzeughersteller freigegeben ist.
2.2.6.1	Überprüfung des Rotationsprofils des Rades *Wheel calliper check*	Die Kontur des Rotationsprofiles des Nachrüstrades des Fahrzeugherstellers lag nicht vor. Die

		Überprüfung erfolgte deshalb unter Zugrundelegung von aufgenommenen Rotationskonturen der Bremse aller möglichen Fahrzeugausführungen. Die unter 2.1 des Anhangs 10 der Regelung definierten Kriterien werden eingehalten.
2.2.6.2	Überprüfung der Belüftungslöcher *Ventilation holes check*	Die Überprüfung der Belüftungslöcher ergibt, dass die Summe der Fläche der Lüftungsöffnungen größer als beim ungünstigsten Serienrad ist und damit keine Verschlechterung der Bremswirkung zu erwarten ist.
2.2.6.3	Radbefestigungselemente *Wheel fixing*	Die Anforderungen entsprechend Punkt 2.3. des Anhangs 10 werden erfüllt. Im Verwendungsbereich des Gutachtens werden die Befestigungsmittel beschrieben. Hinweis: Das Anzugsmoment für die Radbefestigungen ist einzuhalten. Die Verwendung eines kalibrierten Drehmomentschlüssels wird daher empfohlen. Nach einer Fahrtstrecke von 50 km müssen die Radbefestigungen mit dem geforderten Anzugsmoment nachgezogen werden
2.2.6.4	Vorstehende Außenkanten *External projections*	Die Vorgaben der ECE R 26 6.7. werden erfüllt.
2.2.7	Allgemeine Anforderungen *General requirements*	Die Maße und Toleranzen der Felgenkontur entsprechend E.T.R.T.O / JATMA Norm, die allgemeinen Anforderungen der ECE Regelung 124 werden erfüllt.
2.2.8	Werkstoffprüfung nach Anhang 4 *Material Test according to Annex 4*	Die Werkstoffuntersuchung nach Anhang 4 wurde durchgeführt (Materialprüfbericht CIR 52 vom 02.03.21 der CMS).

2.3 **Bewertung von durch den Hersteller bereitgestellten Unterlagen**
Evalutation of Documents provided by the manufacturer

	Radzeichnungen *Drawings of the wheel*	Die vorgelegten Zeichnungen entsprechen den in der ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen
	Technische Beschreibung *Technical discription*	Die technische Beschreibung entspricht den in der ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen
2.3.1	Angaben zu Verwendung und Anbau (Verwendungsbereichsdarstellung) *Vehicle characteristics (description of application range)*	Der in der Anlage 9 dargestellte Verwendungsbereich wurde durch den Technischen Dienst KÜS Technik GmbH definiert. Die Anforderungen entsprechend der Festlegungen des Anhangs 10 Punkte 1.2 Fahrzeugmerkmale, 1.3 zusätzliche Merkmale und 1.4 Nähere Angaben zur Anbauanleitung werden erfüllt.
2.3.2	Werkstoffprüfungen nach Anhang 4 *Material Test according to Annex 4)*	Die Durchführung der nach den Festlegungen des Anhangs 4 vorgesehenen Prüfungen wurde durch den Hersteller dokumentiert. Die entsprechend der Regelung vorgeschriebenen Prüfungen wurden durchgeführt.
2.3.3	Bemerkungen *Remarks*	

R124 E1*124R00/04*1776*06

2.4 **Allgemeine Angaben**
General information

2.4.1	Ort der Prüfung *Place of testing*	KÜS Technik GmbH Am Hasensprung 17, D-66679 Losheim am See
2.4.2	Datum der Prüfung *Date of testing*	Die Prüfungen fanden im Zeitraum 20.01.2026 - 22.01.2026 statt. *The tests took place between 20.01.2026 - 22.01.2026.*
2.4.3	Bemerkungen *Remarks*	

4 Schlussbescheinigung
Statement of conformity

Der in diesem Prüfbericht und den zugehörigen Anlagen beschriebene Typ entspricht der o.a. Prüfspezifikation.
The type described in this test report and the appendices attached are in compliance with the Test Specification mentioned above.

Die Prüfungen wurden entsprechend den relevanten Anforderungen der EN ISO/IEC 17025:2005 durchgeführt.
The tests were carried out in accordance with the relevant requirements of EN ISO/IEC 17025:2005

Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 13.
The Test Report comprises pages 1 to 13.

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstückes bedarf der schriftlichen Zustimmung der KÜS Technik GmbH.
The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by KÜS Technik GmbH.

Losheim am See, 22.01.2026

B.Eng. Marcel Schmitt

Sachverständiger

R124 E1*124R00/04*1776*06

Liste der Änderungen
List of modifications

Einzelheiten zum Antrag vom
More details for application of

Datum 22.01.2026
Date

Es wird berichtigt
Correction of

Es wird geändert
Modification of

Verwendungsbereiche 5,7,17,18 wurden aktualisiert

Es wird hinzugefügt
Addition of

Es entfällt
Deletion of

R124 E1*124R00/04*1776*06

Prüfbericht 366-0140-21-LORD/N6
zur Erteilung eines Nachtrags zur ECE (E1) 124R- 001776

ANLAGE: Technische Unterlagen Radtyp: C23 656
Hersteller: CMS Automotive Trading GmbH Stand: 22.01.2026

Der Begutachtung zugrunde liegende Unterlagen:

Bezeichnung	Unterlagen	Datum / Änderung / Datum
Befestigungsmittel	Radmuttern Radschrauben CMS	30.11.2017
Befestigungsmittel	Übersicht	04.05.2022
ECE Test Report	CIR 52	02.03.2021
Korrosionsbericht	ECE Test Report CIR 52	02.03.2021
Radzeichnung	J 1263 001	23.01.2020
Radzeichnung	J 1263 002	23.01.2020
Radzeichnung	J 1263 003	23.01.2020
Radzeichnung	J 1263 004	23.01.2020
Radzeichnung	J 1263 005	23.01.2020
Radzeichnung	J 1263 006	23.01.2020
Radzeichnung	J 1263 007	23.01.2020
Radzeichnung	J 1263 008	23.01.2020
Radzeichnung	J 1263 009	23.01.2020
Radzeichnung	J 1263 010	23.01.2020
Radzeichnung	J 1263 011	23.01.2020
Radzeichnung	J 1263 012	17.02.2020
Radzeichnung	J 1263 013	06.07.2020
Radzeichnung	J 1263 014	06.07.2020
Radzeichnung	J 1263 015	05.01.2021
Radzeichnung	J 1263 016	05.01.2021
Radzeichnung	J 1263 000-D	28.01.2020 D/11.01.2021
Radzeichnung	J 1263 017	22.06.2022
Radzeichnung	J 1263 018	11.03.2024
Radzeichnung	J 1263 019	11.03.2024
Technische Beschreibung	C23 656	08.04.2021
Technische Beschreibung	C23 656	01.09.2022
Technischer Bericht	21-0208-A00-V01	06.04.2021
Technischer Bericht	0001932893	15.09.2022
Technischer Bericht	0002302539	12.06.2024
9.1 Verwendungsbereich	366-0140-21-LORD/N6 Anlage 9.1	22.01.2026
9.10 Verwendungsbereich	366-0140-21-LORD/N6 Anlage 9.10	22.01.2026
9.11 Verwendungsbereich	366-0140-21-LORD/N6 Anlage 9.11	22.01.2026
9.12 Verwendungsbereich	366-0140-21-LORD/N6 Anlage 9.12	22.01.2026
9.13 Verwendungsbereich	366-0140-21-LORD/N6 Anlage 9.13	22.01.2026
9.14 Verwendungsbereich	366-0140-21-LORD/N6 Anlage 9.14	22.01.2026
9.15 Verwendungsbereich	366-0140-21-LORD/N6 Anlage 9.15	22.01.2026
9.16 Verwendungsbereich	366-0140-21-LORD/N6 Anlage 9.16	22.01.2026
9.17 Verwendungsbereich	366-0140-21-LORD/N6 Anlage 9.17	22.01.2026
9.18 Verwendungsbereich	366-0140-21-LORD/N6 Anlage 9.18	22.01.2026
9.19 Verwendungsbereich	366-0140-21-LORD/N6 Anlage 9.19	22.01.2026
9.2 Verwendungsbereich	366-0140-21-LORD/N6 Anlage 9.2	22.01.2026
9.3 Verwendungsbereich	366-0140-21-LORD/N6 Anlage 9.3	22.01.2026
9.4 Verwendungsbereich	366-0140-21-LORD/N6 Anlage 9.4	22.01.2026
9.5 Verwendungsbereich	366-0140-21-LORD/N6 Anlage 9.5	22.01.2026
9.6 Verwendungsbereich	366-0140-21-LORD/N6 Anlage 9.6	22.01.2026
9.7 Verwendungsbereich	366-0140-21-LORD/N6 Anlage 9.7	22.01.2026
9.8 Verwendungsbereich	366-0140-21-LORD/N6 Anlage 9.8	22.01.2026
9.9 Verwendungsbereich	366-0140-21-LORD/N6 Anlage 9.9	22.01.2026

R124 E1*124R00/04*1776*06

Prüfbericht 366-0140-21-LORD/N6
zur Erteilung eines Nachtrags zur ECE (E1) 124R- 001776

ANLAGE: 9.5 Radtyp: C23 656
Hersteller: CMS Automotive Trading GmbH Stand: 22.01.2026

Fahrzeughersteller : SEAT, S.A., VOLKSWAGEN

Raddaten:

Radgröße nach Norm : 6 1/2 J X 16 H2 Einpreßtiefe (mm) : 47

Lochkreis (mm)/Lochzahl : 100/5 Zentrierart : Mittenzentrierung

Technische Daten, Kurzfassung

Ausführung	Ausführungsbezeichnung		Mittenloch in mm	Zentrierring-werkstoff	zul. Rad-last in kg	zul. Abroll umf. in mm	gültig ab Fertig datum
	Kennzeichnung Rad	Kennzeichnung Zentrierring					
C23 656 47 53S	CMS 1263/05	ohne	57,1		690	2200	02/21

Im Fahrzeug vorgeschriebene Fahrzeugsysteme, z. B. Reifendruckkontrollsysteme, müssen nach Anbau der Räder funktionsfähig bleiben.

Der Fahrzeughalter muss auf die Kontrolle des Anzugsmoments der Befestigungsmittel nach einer Wegstrecke von 50km hingewiesen werden.

Verwendungsbereich/Fz-Hersteller : SEAT, S.A.

Befestigungsteile : Kugelbundschrauben M14x1,5, Schaftl. 27 mm, Durchm. 25,6 mm

Zubehör : Serienbefestigungsmittel für Alu-Räder

Anzugsmoment der Befestigungsteile : 120 Nm

Verkaufsbezeichnung: **IBIZA, ARONA**

Fahrzeugtyp	Betriebserlaubnis	kW	Reifen	Auflagen zu Reifen	Auflagen
KJ	e9*2007/46*3134*..	48 - 110	195/55R16	12K; 51G	IBIZA; 10B; 11H; 11N; 51A; 711; 714; 721; 73C; 74D; 76V; 77E

Verwendungsbereich/Fz-Hersteller : VOLKSWAGEN

Befestigungsteile : Kugelbundschrauben M14x1,5, Schaftl. 27 mm, Durchm. 25,6 mm

Zubehör : Serienbefestigungsmittel für Alu-Räder

Anzugsmoment der Befestigungsteile : 120 Nm

Verkaufsbezeichnung: **Polo**

Fahrzeugtyp	Betriebserlaubnis	kW	Reifen	Auflagen zu Reifen	Auflagen
AW	e1*2007/46*1783*..	48 - 110	195/55R16	12K; 51G	Frontantrieb; 10B; 11H; 11N; 51A; 711; 714; 721; 73C; 74D; 76V; 77E

Auflagen

10B) Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche der zu verwendenden Reifen sind, mit Ausnahme der Winterreifen Profile, den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Die für gesetzeskonforme Winterreifen zulässige Höchstgeschwindigkeit ist im Blickfeld des Fahrzeugführer sinnfällig anzugeben und im Betrieb nicht zu überschreiten.Die zulässige Achslast des Fahrzeuges darf nicht größer sein als das Zweifache der auf Seite 1 dieser Anlage angegebenen Radlast unter Berücksichtigung des angegebenen Abrollumfanges. Der beim Reifen angeführte Lastindex beschreibt die mindesterforderliche Tragfähigkeit, es sind Reifen mit höherem Lastindex zulässig, die max. Achslast ist mit diesem Lastindex zu vergleichen wodurch eventuell vorhandene Achslastauflagen entfallen können.

R124 E1*124R00/04*1776*06

11H) Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Hierbei müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugausführungen mit Allradantrieb ist bei Verwendung des Ersatzrades darauf zu achten, daß nur Reifen mit gleich großem Abrollumfang zulässig sind.

11N) Die Brems-, Lenkungsaggregate und das Fahrwerk müssen, sofern diese durch keine weiteren Auflagen berührt werden, dem Serienstand entsprechen.

12K) Die Verwendung von Schneeketten ist nur zulässig, wenn diese vom Fahrzeughersteller für diese Rad/Reifen-Kombination freigegeben sind (s. Betriebsanleitung).

51A) Der vom Fahrzeughersteller (siehe Betriebsanleitung oder Reifenfülldruckhinweis am Fahrzeug) bzw. Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck ist zu beachten.
Die Verwendung von Reifen mit Notlaufeigenschaften ist laut Hersteller nur mit Reifenfülldrucküberwachungssystem zulässig.

51G) Die Verwendung dieser Rad/Reifen-Kombination ist nur zulässig, wenn diese Reifendimension in den Fahrzeugpapieren bereits serienmäßig eingetragen oder vom Fahrzeughersteller, s. Auszug aus der EG-Genehmigung des Fahrzeuges (EG-Übereinstimmungsbescheinigung), freigegeben ist. Der Loadindex, das Geschwindigkeitssymbol, das Reifenprofil, die Hinweise und die Empfehlungen des Fahrzeugherstellers sind bei Verwendung dieser Reifengröße zu beachten.

711) Zum Auswuchten der Räder dürfen an der Felgeninnenseite nur Klebegewichte angebracht werden.

714) Zum Auswuchten dürfen nur Klebegewichte unterhalb des Tiefbetts an der Felgeninnenseite angebracht werden.

721) Es ist nur die Verwendung von Gummiventilen oder Metallschraubventilen mit Überwurfmutter von außen, die weitgehend den Normen (DIN, E.T.R.T.O. bzw. Tire and Rim) entsprechen und die für einen Ventilloch-Nenndurchmesser von 11,3 mm geeignet sind, zulässig.
Das Ventil darf nicht über den Felgenrand hinausragen. Es sind die Montagehinweise des Ventilherstellers zu beachten.

73C) Es ist nur die Verwendung von schlauchlosen Reifen zulässig.

74D) Es dürfen nur die serienmäßigen Radbefestigungsteile vom Fahrzeughersteller verwendet werden.

76V) Die Verwendung dieser Radgröße und Einpreßtiefe ist nur zulässig, wenn diese serienmäßig verwendet wird.

77E) Das indirekte Reifendruckkontrollsystem ist zu kalibrieren. Es ist dafür den Ausführungen der Bedienungsanleitung Folge zu leisten.

R124 E1*124R00/04*1776*06